

## **Job Shadowing au « Primary School Jurja Dobrile »**



L'école « Jura Dobrile » est un établissement scolaire qui accueille environ 600 élèves de 6 à 13 ans, la plupart d'entre eux sont des enfants de Rovinj (petite ville touristique) ou des villages des environs.

Cette expérience de Job Shadowing, dans la « Primary School Jurja Dobrile » de Rovinj, en Croatie, s'est déroulé du lundi 18/03/2023 au jeudi 21/03/2023.

Pendant cette mobilité, les objectifs étaient les suivants :

- Observer et identifier les ressemblances et différences entre un établissement Croate et un établissement français.
- Observer des cours de langue vivante et des cours de matières générales dans une région où les enfants sont bilingues croate / italien.
- Établir le programme des séminaires entre les deux établissements qui auront lieu en juin 2024 à Rovinj et en octobre 2024 à Brest.

### **1. Observer et identifier les ressemblances et différences entre un établissement Croate et un établissement français.**

L'école « Jurja Dobrile » a des installations très fonctionnelles. L'école a été ouverte en 1974 et cette année elle fête ses 50 ans. Les élèves ont cours uniquement le matin, de 8h00 à 14h00 avec une pause à 10h30 et un repas à l'école à 13h00. C'est un établissement très engagé dans les projets Erasmus+, en effet, dans ses couloirs de très nombreuses affiches présentaient les mobilités effectuées au cours des dernières années. L'école est accréditée Erasmus+.

Le nombre d'élèves par classe est inférieur à celui que nous trouvons dans notre Collège Charles de Foucauld, il y a autour de 23/25 élèves par classe.

### **2. Observer des cours de langue vivante et des cours de matières générales dans une région où les enfants sont bilingues croate / italien.**

Nous avons assisté à des cours d'Anglais, Sciences, Allemand, Art, Histoire, Italien et Géographie.

La durée d'un cours est de 45 minutes. En étant professeur d'espagnol et d'Allemand, les cours qui ont plus attiré notre attention ont été les cours de langues.

Ces cours de langues portent sur des thématiques culturelles qui ressemblent à celles qu'on pourrait traiter dans un établissement français (Les Jeux Olympiques, le sport, être bénévole, l'Intelligence Artificielle), les programmes officiels se ressemblent sur ce point.

Les cours commencent par un rituel (salutation, rappel du jour et la date), puis ils entrent dans la thématique à traiter. Grâce à des supports variés (vidéos, textes, manuels, sites internet), les élèves découvrent une thématique. Le travail de la thématique peut être frontal ou en petits groupes. Les questionnements frontaux effectués par le professeur pour répondre à une question particulière sont très habituel. C'est le professeur qui recueille l'information et qui la répète, dans la plupart de cas.

Concernant le travail de groupe, le professeur circule et aide les élèves, mais il n'existe pas d'étape de circulation de l'information entre les élèves pour passer à une étape de production. Donc, il y a une différence fondamentale avec le travail de groupe dans des classes de langues en France, où les élèves transmettent une partie de l'information entre eux pour créer quelque chose de nouveau.

Une autre différence est le recours assez fréquent au questionnement frontal. Cependant, le niveau des élèves en langue est très bon.

Nous avons pu également assister à un atelier de Street Art. Les élèves ont dessiné une fresque dans les murs qui entourent l'établissement pour célébrer les 50 ans de l'école. Ils avaient élaboré le projet avec leur professeur d'Art et ils étaient très intéressés et concentrés lors de la peinture de ces fresques murales. La professeure d'Art nous a montré également la salle d'Art du collège où ils ont un four pour faire de la céramique.

Nous avons aussi pu intervenir dans une classe pour présenter la ville de Brest et le collège et lycée Charles de Foucauld aux élèves, et puis comme c'était la Semaine des Langues, nous avons pu faire écouter aux élèves le français et l'espagnol, lors de la lecture d'un passage du Petit Prince de Saint Exupéry et d'un poème de Gloria Fuertes, auteure espagnole dont l'œuvre est consacrée aux enfants.

### **3. Établir le programme des séminaires entre les deux établissements qui auront lieu en juin 2024 à Rovinj et en octobre 2024 à Brest.**

Nous avons travaillé avec la coordinatrice Erasmus+ et les collègues impliquées dans le projet sur les programmes des séminaires de juin 2024 à Rovinj et octobre 2024 à Brest. Cette mobilité de groupe s'adresse à des élèves de 4ème du collège Charles de Foucauld. C'est la première fois que nous faisons une mobilité Erasmus en collège. Le thème du projet est le patrimoine culturel, et plus particulièrement le patrimoine matériel grâce à la découverte des bateaux inscrits au Patrimoine Mondial de l'UNESCO, soit à Rovinj qu'à Brest.

Brest et Rovinj étant deux villes maritimes, nous avons trouvé ce thème en commun qui permettra aux élèves de faire des comparaisons entre deux territoires et traditions très différents. Cette visite nous a permis de mieux cibler les activités à proposer aux élèves et les modalités des échanges avec les Croates. D'un autre côté, nous avons pu tisser des liens plus étroits avec ce nouveau partenaire et nous avons également rencontré le directeur du centre, formalisant, de cette façon, le partenariat entre les deux écoles.

### **Conclusion**

Avec ce Job Shadowing les objectifs suivants ont été atteints :

- Grâce à cette expérience nous pourrons porter un regard plus critique sur notre pratique pédagogique grâce aux réflexions mène à la suite de l'observation des cours de collègues

croates, qui m’ont permis d’avoir un regard plus clair sur ma pratique, en effet, celle-ci est plus centrée sur l’approche actionnel et le travail collaboratif, à différence de ce je pu observer à Rovinj. Cet échange a bénéficié aussi aux collègues croates, car nous avons pu échanger sur nos façons d’enseigner les langues en leur montrant une nouvelle façon de faire.

- La dimension européenne de ma pratique pédagogique a été renforcée : je peux établir de comparaisons entre deux formes différentes d’enseigner les langues vivantes.

- Ce Job Shadowing a permis de développer le réseau de nos partenaires européens, par conséquence, du Consortium DDEC29, en effet, un nouvel établissement va faire partie du réseau.

- Je pu observer la richesse d’enseigner à des élèves naturellement bilangues, ceci permet de découvrir comment l’approche d’apprentissage des langues est plus naturel et facile pour eux.

- C’est pour les raisons indiquées précédemment qu’en mon opinion, ce en ce Job Shadowing les objectifs détaillées dans notre projet ont été atteint. Je suis très satisfaite de ce que cette expérience m’a apporté soit au niveau personnel que professionnel. Lors des prochaines réunions de fin d’année au sein du Groupe Scolaire de l’Estran, je présenterai mon expérience à mes collègues à fin que celle-ci soit profitable à tous. Je le fais déjà, mais de façon informelle, un moment plus structuré permettra de donner plus de sens à cette expérience.

#### ANNEXE 1. Emploi du temps du Job Shadowing

#### **JOB SHADOWING AT PRIMARY SCHOOL JURJA DOBRILE, ROVINJ – March 18th and 21st, 2024**

#### **Sending school: COLLÈGE ESTRAN CHARLES DE FOUCAULD, BREST, FRANCE**

	<b>MONDAY March 18th</b>	<b>TUESDAY March 19th</b>
8.45 – 9.35	Welcome at coordinator’s office (school library)	School tour
9.40 – 10.25	Presentation of the Croatian school system	Italian language – 6.d
10.25 – 10.40	<b>Break</b>	<b>Break</b>
10.45 – 11.30	Science (Iva) – 6d	History 5.c
11.35 – 12.20	German (Sabina) – 6a	Art - Street art (decorating the school wall)

	<b>WEDNESDAY March</b>	<b>THURSDAY March 21st</b>
--	------------------------	----------------------------

	<b>20th</b>	
8.45 – 9.35	Geography – 6.a	Music – 6.b
9.40 – 10.25	Science – 6.d	History – 7.d
10.25 – 10.40	<b>Break</b>	<b>Break</b>
10.45 – 11.30	English (Ana) – 6c	Art - 7a
11.35 – 12.20	German (Sabina) – 6a	English – 8c

## ANNEXE 2



De gauche à droite: Raquel Negrete, Arijana et Soizic Morin devant l'école « Jurja Dobrile »



Elèves de l'école en train d'écouter la présentation sur la ville de Brest et le Collège Charles de Foucauld réalisée par Soizic Morin.



Raquel Negrete lit une poésie de Gloria Fuertes en espagnol à l'occasion de la Semaine des Langues, célébrée aussi dans cet établissement.